

ESCUELA DE ENERGÍA SUPERIOR **SHINTAO**

靈
氣

USUI REIKI HIKKEI

Manual de Reiki de Usui Sensei

Concepto, edición y traducción al castellano:
Master Domingo A. Montes G.
Fundador **SHInTao**

Usui Reiki Hikkei
Versión eBook imprimible. 18/12/2020
ISBN del eBook 9780463113684
Copyright 2018 Domingo Alberto Montes Granado
Creative Commons BY-NC-SA



Términos de licencia en el siguiente vínculo:
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es_ES

Disponible en formato eBook, eBook personalizado y autografiado, e. impresión por pedido.

Esta obra está licenciada para su disfrute personal. No puede ser revendido o cedido a otras personas. Si desea compartirlo con otros, adquiera una copia adicional para cada destinatario. Si usted está en posesión de un formato digital de esta obra y no la compró, favor devolverla y compre su propia copia. Gracias por respetar el duro trabajo del autor/editor. Los honestos somos más.

TABLA DE CONTENIDO

[Prefacio](#)

[Palabras Preliminares](#)

[Usui Reiki Hikkei](#)

[Contenido](#)

[Gokai](#) (Enseñanzas Usui Reiki Ryoho para el Progreso Espiritual)

[Explicación de la Instrucción para el Público](#), por el Fundador de Usui Reiki Ryoho, Mikao Usui

[Ryoho Shishon](#). (Método de curación por Guías)

[Umeiji Ren no Gyosse](#). (Poemas del Emperador Meiji)

[Gyosse del Emperador Meiji](#). (Explicación por Mr. Hiroshi Doi)

[Gráfico espinal](#)

[La escritura Kanji y los Kanas](#)

[La poesía en el Imperio del Sol Naciente](#)

[La Restauración Meiji](#)

[Otros sistemas contemporáneos a Reiki](#)

[Notas](#)

[Guía de Dolencias](#)

[Frecuencia de puntos](#)

[Acerca del autor](#)

[Otras obras del autor](#)

[Próximamente](#)

[Contacto](#)

PREFACIO

*"Por algún tiempo he conocido acerca de la libreta que Usui Sensei daba a sus estudiantes y siempre he quedado maravillado de lo que esta contenía. En el Otoño de 1998, fue inspirador leer parte de él en el libro de F. Arjava Petter's "Reiki: The Legacy of Dr. Usui". Durante la traducción descubrimos que la sección correspondiente a Método de Curación por medio de Guías era en el fondo muy similar a la Guía de Curación que Dr. Hayashi compartió años después con **Mrs. Takata**, la cual ha sido traducida por muy pocos en Occidente. La presente traducción proviene de una copia que el último líder de la Usui Reiki Ryoho Gakkai, **Mrs. Kimiko Koyama**, dio a sus estudiantes.*

Por favor comparta esto libremente con todos, y si lo edita, por favor conserve el Copyright con él.

Compartiéndolo desde el Corazón,

Richard R. Rivard"

Expreso mi agradecimiento a Master R. Rivard y su gente por haber traducido el Usui Reiki Hikkei al Inglés, y habérmelo cedido para su traducción y difusión; esta versión se basa en la de Master Rivard (V1.4 © **Universal Copyright 1999, 2000 Master Richard Rivard**), con la sincera intención de que preserve el espíritu original de Reiki, el cual reside más allá de técnicas, protocolos y formalidades, no posee nacionalidad ni nadie lo posee.

Dedico este trabajo y el merito derivado de su elaboración, uso, lectura, aprendizaje y disfrute a la liberación de todos los seres sensibles. Sea este un tributo al espíritu de las grandes almas que han pasado por este mundo.

Con profunda gratitud a todos los Maestros y Yoguis, a los Buddhas y Bodhisattvas. A los gurús del Yoga del estado del sueño, Señores del Karma, a mi cuadro espiritual, a Arianne Mc'minn, y en general a todos los seres, espíritus, criaturas y entidades que sirven a la gran Fuerza Universal. A todos mis Guías... Al Cosmos, A mis alumnos, a sus alumnos...

Domingo A. Montes

PALABRAS PRELIMINARES

Definitivamente esta edición del clásico USUI REIKI HIKKEI en castellano, es para mi una gran alegría en si mismo, es algo que no puedo ocultar. Ha sido un trabajo enorme que se prolongó en el tiempo durante años, mucho más de lo que estimé al principio (mucho, mucho más), teniendo que comenzar casi de cero en varias oportunidades, cada revisión fue un redescubrimiento, pero el resultado va acorde a la magnitud de la tarea involucrada, debo reconocer que ha sido tan arduo como placentero. Cuando entregaba las primeras ediciones en los talleres, el Hikkei era, y aun lo es bastante desconocido; pocos trabajos se han realizado sobre el mismo, por lo menos en lenguas como el Español y el Ingles, desconozco si existe alguna iniciativa similar a la mía en algún otro lugar hispanoparlante [\[A\]](#).

Para finalizar lo cotejé con los trabajos de Rivard en primer lugar y Willian Rand, así como Gustavo Durringer, quien en su momento cotejo con mi versión anterior, ¡Que cosas tiene el universo!, aun así encaré con valor la traducción en ambos sentidos, español – japonés y viceversa, usando para ello por lo menos 8 recursos informáticos diferentes, pues estaba decidido a darle al Hikkei la forma que tiene en este texto, respeté los paréntesis y hasta donde fue posible las llaves.

Tuve el deferente detalle, de colocar las imágenes del original japonés, como contra página de la traducción, pues siendo los Kanji [\[B\]](#) fundamentalmente ideogramas, la traducción a nuestros idiomas fonéticos conlleva un consumo de espacio distinto, amén de un proceso de lectura más lento; En esta edición el número de pagina colocado entre guiones precede al texto, esto no solo para ubicarse en la misma, sino como facilidad amable para aquellos en capacidad de referirse al texto en idioma original, (Cualquier retroalimentación es altamente bienvenida). Nótese el orden de numeración, el cual como todo libro en ese idioma, se diferencia de la secuencia a la cual estamos acostumbrados, en que la misma va de derecha a izquierda (Posee cierta similitud con el hebreo y el árabe), siguiendo el correspondiente orden de lectura, es decir que estando el libro abierto, se lee primero la página de la derecha y luego la de la izquierda [\[C\]](#), y es este orden numérico el que se conservó en los mismos.

El Ryoho Shison (Guía), requirió igualmente una particular atención, en cuanto que pudiera ser suficientemente explicito,

coloqué los nombres populares de las enfermedades y afecciones, considerando que el lector del Hikkei no se pretende que sea un médico; por fidelidad al original, los listados no están en orden alfabético, debido a esta consideración y por la no familiaridad del usuario con el sistema clasificatorio del Hikkei, elaboré una Guía de Referencia Rápida. También se añadió un capítulo de la historia japonesa correspondiente a la era de la restauración Meiji, para los que deseen ubicarse en el contexto histórico-cultural. Asimismo se incluye una interesantísima reseña de los sistemas conocidos, que se desarrollaron paralelamente en el tiempo que Reiki lo hizo.

La guía original no tenía dibujo alguno, el gráfico espinal fue añadido por Amy Dean para el trabajo original de Rivard. ¡Gracias Amy! Añadí una caligrafía del GoKai, respecto a la cual es de notar que, el orden de los renglones es distinto de la versión de imprenta, y una silueta humana referencial. Así mismo traduje el gráfico espinal al español. Cumplir los requisitos editoriales también constituyó mucho trabajo de 'carpintería' por sí solo.

La primera edición de este Hikkei, hecha por mí, fue la primera traducción al español de libre distribución en Internet.

El colofón lo constituye desde luego el Gyossei (Poesía), el cual llevó la mayor parte en esfuerzo y dedicación, cuanto más por ser una parte algo trunca en occidente, como por la belleza inherente que conlleva de por sí, y el cual por sí solo constituye todo un reto. Se dedicó a cada 5 poemas una página, enteramente al texto original y al texto en romanji [\[1\]](#), indispensable para quienes desconocen los alfabetos japoneses, y a la traducción de cada palabra, frase y glosa completa. Igualmente se añadieron capítulos sobre la escritura Kanji, la poesía Japonesa en general y el tipo Waka en particular. Hice todo lo posible por mantener ciertos usos poéticos, como el colocar el nombre del poema de último.

Estoy seguro que henchirá sus espíritus como el viento ligero de primavera, hincha las velas de un navío sobre un mar sin olas.

Como pequeño tributo a los grandes Maestros de los 3 Mundos y a la Fuerza que cobija el Universo.

目次

一、白井靈氣療法教義

二、公開伝授説明

三、療法指針

四、明治天皇御製